

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

<p align="center">SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 7 DÉCEMBRE 2020 À 19 H SOUS LA PRÉSIDENCE DU MAIRE VINCENT GÉRIN.</p>	<p align="center">REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, DECEMBER 7th, 2020 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR VINCENT GÉRIN</p>
<p>Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 7 décembre 2020 par visioconférence.</p>	<p>The Council of the Municipality sits in regular session on December 7th, 2020 by video conference.</p>
<p>Sont présents à cette visioconférence la conseillère Stacey Belknap-Keet et les conseillers Peter McHarg, Stéphane Richard et Michael Crook, tous formant quorum conformément au <i>Code Municipal et tous</i> présents en visioconférence. Chacune de ces personnes s'est identifiée individuellement.</p>	<p>Councillors Stacey Belknap-Keet Peter McHarg, Stéphane Richard and Michael Crook, all forming a quorum in accordance with the Municipal Code and all present in video conferences, are present. Each of these individuals identified themselves individually.</p>
<p>Assiste également à la séance par visioconférence, Monsieur Bastien Lefebvre, directeur général et secrétaire-trésorier.</p>	<p>Also attending the meeting, by video conference, Mr. Bastien Lefebvre, Director General and Secretary-Treasurer.</p>
<p>Était absent à cette visioconférence, le conseiller Patrick Proulx</p>	<p>Councillor Patrick Proulx was absent from the video conference</p>
<p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>Monsieur le maire Vincent Gérin ouvre la séance à 20 h 05.</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers.</p>	<p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>Mayor Vincent Gérin calls the meeting to order at 8:05 p.m.</p> <p>He welcomes the Councillors.</p>
<p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>RÉS. : 2020-255</p> <p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Et appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet</p> <p>QUE l'ordre du jour soit adopté avec les modifications suivantes : retrait et report du point 11.14 et ajout du point 11.16 – Séance spéciale budget 2021.</p>	<p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>RES. : 2020-255</p> <p>It is proposed by Councillor Michael Crook And seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet</p> <p>THAT the agenda be adopted with the following changes: withdrawal and postponement of item 11.14 and addition of item 11.16 - Special Budget Session 2021.</p>
<p align="center">ORDRE DU JOUR</p>	<p align="center">AGENDA</p>
<p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 2 NOVEMBRE 2020</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</p> <p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>7.1 La Pinte – demande de subvention pour le DEA</p> <p>7.2 Han-Droits – demande d'appui financier</p> <p>7.3 Demande de don – Légion Royal Canadienne</p> <p>7.4 Programme distinction honorifique – Cabinet du Lieutenant-Gouverneur du Canada</p> <p>7.5</p>	<p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING ON NOVEMBER 2nd, 2020</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p> <p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>7.1 La Pinte – request for a grant for the DEA</p> <p>7.2 Han Droits - request for financial support</p> <p>7.3 Request for donation – Royal Canadian Legion</p> <p>7.4 Honorary Distinction Program -Cabinet of the Lieutenant Governor of Canada</p> <p>7.5</p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire
Initiales du dir. général

<p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>8.1</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p style="padding-left: 20px;">9.1.1 Budget 2021 Régie incendie</p> <p style="padding-left: 20px;">9.1.2 Dépôt du procès-verbal du 16 novembre 2020</p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p style="padding-left: 20px;">9.2.1</p> <p>9.3 M.R.C.</p> <p style="padding-left: 20px;">9.3.1 Adoption du budget 2021</p> <p>9.4 Régie du Parc Massawippi</p> <p style="padding-left: 20px;">9.4.1</p> <p>9.5 Régie incendie Massawippi</p> <p style="padding-left: 20px;">9.5.1 Réception de la confirmation de la dissolution de la Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie d'Ayer's Cliff et de Hatley.</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>10.1</p> <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Dépôt du rapport mensuel d'octobre concernant les bornes de recharge</p> <p>11.2 Programme d'aide à la voirie locale en 2020-2021 – modifications importantes</p> <p>11.3 Offre de service Raymond Chabot Grant Thornton</p> <p>11.4 Offre de service H.B. Archivistes</p> <p>11.5 Calendrier 2021 des séances du Conseil municipal</p> <p>11.6 Majoration du taux horaire des employés pour 2021 (IPC) - N-D</p> <p>11.7 Arrêt du RPA pour Nicole Fauteux, versement à effectuer d'une autre façon</p> <p>11.8 Fermeture du bureau pour le temps des fêtes</p> <p>11.9 Entente SPA</p> <p>11.10 Règlement uniformisé – Contrôle et la garde responsable des animaux</p> <p>11.11 Offre de service de Code Libre pour un tunnel de communication via Internet – usine eau potable</p> <p>11.12 Demande subvention toilette faible débit</p> <p>11.13 Demande de remise politique d'accueil – famille en croissance</p>	<p>8. MAYOR`S REPORT/MRC</p> <p>8.1</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 <i>Régie incendie de Memphrémagog Est</i></p> <p style="padding-left: 20px;">9.1.1 <i>Régie Incendie's 2021 budget</i></p> <p style="padding-left: 20px;">9.1.2 <i>Tabling of the minutes of November 16th,2020</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p style="padding-left: 20px;">9.2.1</p> <p>9.3 M.R.C.</p> <p style="padding-left: 20px;">9.3.1 Adoption of the 2021 budget</p> <p>9.4 <i>Régie du Parc Massawippi</i></p> <p style="padding-left: 20px;">9.4.1</p> <p>9.5 Régie incendie Massawippi</p> <p style="padding-left: 20px;">9.5.1 Received confirmation of the dissolution of the Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie d'Ayer's Cliff et de Hatley (Ayer's Cliff-Hatley Fire Department)</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>10.1</p> <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Tabling of the monthly report for October – charging stations</p> <p>11.2 Local road assistance program in 2020-2021 - major changes</p> <p>11.3 Raymond Chabot Grant Thornton service offer</p> <p>11.4 H.B. Archivists service offer</p> <p>11.5 2021 calendar of Council meetings</p> <p>11.6 Increase in the hourly rate of employees for 2021 (IPC)-N-D</p> <p>11.7 Termination of the RPA for Nicole Fauteux, alternate payment to be made</p> <p>11.8 Closing of the Town office for the holiday season</p> <p>11.9 SPA Agreement</p> <p>11.10 By-law establishing uniformity animal control and care</p> <p>11.11 Offer from Code Libre as channel of communication via internet – drinking water plant</p> <p>11.12 Grant request for low flow toilet</p> <p>11.13 Request for refund – growing family policy</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire
Initiales du dir. général

<p>11.14 Projet de règlement pour les droits de mutation – janvier 2021</p> <p style="padding-left: 40px;">Ce point est annulé et reporté en janvier 2021</p> <p>11.15 Dossier 690 Ripplecove – retrait des constats d’infraction</p> <p>11.16 Séance spéciale – budget 2021</p> <p>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</p> <p>12.1 Programme d’aide financière aux infrastructures récréatives et sportives parc Tyler (PAFIRS) – modification du nom de la personne signataire.</p> <p>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>13.1 Comité quai – marina Baie Slack</p> <p style="padding-left: 40px;">13.1.1</p> <p>13.2 Symbiose, renouvellement du contrat pour l’année 2021</p> <p>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>14.1 PAVA – Aucun sujet, terminé pour la saison</p> <p>14.2 Club Quad – droits de passage</p> <p>15. ENVIRONNEMENT, HYGIÈNE DE MILIEU</p> <p>15.1 Sonde de niveau – lac Massawippi</p> <p>15.2 Appui à Bleu Massawippi – demandes de subvention, projet moules zébrées et projet ruisseaux tributaires</p> <p>15.3 Dépôt du procès-verbal du CCE du 2 décembre, 2020</p> <p>15.4 Collecte du verre – offre de service de Sani-Estrie</p> <p>16. URBANISME</p> <p>16.1 Dépôt du procès-verbal du CCU du 23 novembre 2020</p> <p style="padding-left: 40px;">16.1.1 Matricule 1904-06-4776, lot 4 666 549, 163 chemin Ripple Cove, Zone Res-4, demande de dérogation mineure afin de permettre une hauteur dérogatoire.</p> <p style="padding-left: 40px;">16.1.2 Matricule 1905-00-3459, lot 4 664 744, 439 chemin Ripple Cove, Zone Res-4, PIIA-6, demande de validation architecturale (PIIA) afin d’implanter un agrandissement à la résidence.</p> <p style="padding-left: 40px;">16.1.3 Matricule 1904-03-5405, lot 4 664 756, 829 rue Clough, Zone Res-12, PIIA-1, demande de validation architecturale (PIIA) afin de remplacer la porte d’entrée principale</p> <p style="padding-left: 40px;">16.1.4 Matricule 1904-76-8615, lot 4 665 173, 218 rue Tyler (CPE Petit Dragon), Zone Res-10, demande d’acquisition d’une parcelle de terrain dans la zone Ind-2.</p> <p>16.2 Amendements aux règlements d’urbanisme</p> <p style="padding-left: 40px;">16.2.1 Matricule 1805-72-3947, lots 4 664 817 et</p>	<p>11.14 Project of By-law concerning Welcome Tax. January 2021</p> <p style="padding-left: 40px;">This point is cancelled and postponed until January 2021</p> <p>11.15 File 690 Ripplecove - withdrawal of infringement notices</p> <p>11.16 Special session - budget 2021</p> <p>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</p> <p>12.1 PAFIRS program - financial assistance agreement - modification of the name of the signatory</p> <p>13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</p> <p>13.1 Wharf committee – Slack Bay Marina</p> <p style="padding-left: 40px;">13.1.1</p> <p>13.2 Symbiose, renewal of the contract for 2021</p> <p>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>14.1 PAVA - nothing to be noted, ended for the season</p> <p>14.2 Club Quad – right of way</p> <p>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p> <p>15.1 Level probe - Lake Massawippi</p> <p>15.2 Support Blue Massawippi – request for grant for Zebra Mussel and tributary brooks.</p> <p>15.3 Tabling of the CCE minutes of December 2, 2020</p> <p>15.4 Collecting glass - Sani-Estrie service offer</p> <p>16. URBAN PLANNING</p> <p>16.1 Tabling of the CCU minutes of November 23rd, 2020</p> <p style="padding-left: 40px;">16.1.1 Roll number 1904-06-4776, lot 4 666 549, 163 Ripple Cove Road, Zone Res-4, request for a minor variance to allow a derogatory height.</p> <p style="padding-left: 40px;">16.1.2 Roll number 1905-00-3459, lot 4 664 744, 439 Ripple Cove Road, Zone Res-4, PIIA-6, request for architectural validation (PIIA) to add an enlargement to the residence.</p> <p style="padding-left: 40px;">16.1.3 Roll number 1904-03-5405, lot 4 664 756, 829 Clough Street, Zone Res-12, PIIA-1, request for architectural validation (PIIA) to replace the main entrance door</p> <p style="padding-left: 40px;">16.1.4 Roll number 1904-76-8615, lot 4 665 173, 218 Tyler Street (CPE Petit Dragon), Zone Res-10, request for acquiring a plot of land in Zone Ind-2.</p> <p>16.2 Amendments to the Planning regulations</p> <p style="padding-left: 40px;">16.2.1 Roll number 1805-72-3947, lots</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

4 664 818, 700 chemin Ripple Cove, Zone REC-5, PIIA-5, demande d'amendement aux règlements de zonage et de lotissement afin de permettre l'usage multifamilial sans limite à la quantité de logement dans la Zone Rec-5.

16.2.2 PPCMOI 2020-01 -1197-1199 Main, consultation écrite en décembre.

17. AFFAIRES NOUVELLES

18. VARIA

19. AJOURNEMENT – CLÔTURE

Adoptée

3. COMPTES PAYABLES

RÉS. : 2020-256

ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 24 octobre au 27 novembre 2020 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois de novembre 2020;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de novembre 2020, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration

106 247,89 \$ pour les comptes à payer et
35 770,55 \$ pour les déboursés directs.

ET d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée

4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

4.1 Adoption du procès-verbal de la séance tenue le 2 novembre 2020

RÉS. : 2020-257

ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu copie du procès-verbal de la séance du 2 novembre 2020 et ils sont d'accord avec son contenu;

Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

QUE le procès-verbal de la séance tenue le 2 novembre soit adopté, tel que présenté.

Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

1) Madame Nathalie Bégin – concernant le point 11.15 demande de quoi s'agit-il? Même question concernant le point 16.2.1. Finalement elle demande quand serons-nous en mesure de faire les séances en interactif sur zoom?

2) Madame Heather Wyne – Y-a-t-il des plans architecturaux pour le développement de Ripplecove qui sont disponibles pour les citoyens à voir? Si oui, comment

4 664 817 and 4 664 818, 700 Ripple Cove Road, Zone REC-5, PIIA-5, request for an amendment to the zoning and subdivision by-laws to allow the use of multi-family without the limit of number of dwellings in Zone Rec-5

16.2.2 PPCMOI 2020-01 -1197-1199 Main, written consultation in December.

17. NEW BUSINESS

18. VARIA

19. ADJOURNMENT - CLOSING

Adopted

3. ACCOUNTS PAYABLE

RES. : 2020-256

WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (checks from October 24th to November 27th, 2020 inclusively) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of November 2020;

It is moved by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Peter Mc Harg

To adopt the list of accounts payable and disbursements for the period of November 2020, as submitted and briefly described below:

Administration Funds

\$ 106 247,89 for accounts payable and
\$ 35 770,55 for direct payments.

AND to authorize the general management to pay the above-mentioned accounts.

Adopted

4. ADOPTION OF MINUTES

4.1 Adoption of the minutes of the meeting held on November 2nd, 2020

RES. : 2020-257

WHEREAS all the members of the council have received a copy of the minutes of the meeting of November 2nd 2020 and they agree with its content;

It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet
Seconded by Councillor Peter McHarg

THAT the minutes of the meeting held on November 2nd, 2020 be adopted, as presented.

Adopted

5. QUESTION PERIOD

1) Madam Nathalie Bégin - on point 11.15 asks what it is about? Same question about item 16.2.1. Finally she asks when will we able to do the sessions in interactive zoom?

2) Madame Heather Wyne - Are there any architectural plans for the development of Ripplecove that are available for the citizens to see? If yes, how do we go

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>pouvons-nous aller les voir. Comment les citoyens pourront-ils savoir quand les spécifications futures, etc. seront approuvées pour un permis de construire par rapport au projet Ripplecove?</p> <p>Les réponses sont publiées sur le site internet de la Municipalité.</p> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</p> <p>Aucun point de discussion sur ce sujet lors de la rencontre.</p> <p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>RÉS. : 2020-258</p> <p>ATTENDU QUE les membres du conseil ont reçu une copie des correspondances;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>ET résolu d'approuver les correspondances reçues.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>7.1 La Pinte – demande de subvention pour le DEA</p> <p>Le maire informe que cette demande a été refusée et que l'entreprise devra entreprendre ses démarches auprès de la CNESST. La Municipalité doit malheureusement prendre cette décision afin de ne pas être obligée par équité, d'accepter une demande similaire provenant des autres entreprises de la région. Un courriel sera envoyé à La Pinte afin de les informer de la décision du conseil.</p> <p>7.2 Han-Droits – demande d'appui financier</p> <p>RÉS. : 2020-259</p> <p>ATTENDU QUE Han-Droits a pour objectif de promouvoir et défendre les droits des personnes handicapées de la MRC Memphrémagog;</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité a un budget restreint pour les organismes communautaires et doit par conséquent choisir parmi les demandes reçues;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>ET résolu de refuser d'accorder un appui financier à l'organisme Han-Droits.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>7.3 Demande de dons – Légion Royale Canadienne</p> <p>Le conseil n'a pas cru bon de donner suite à la demande de la Légion Royal Canadienne puisque le conseil a investi des sommes assez importantes à la restauration et au déplacement du monument de la légion.</p> <p>7.4 Programme distinction honorifique – Cabinet du Lieutenant-Gouverneur du Canada</p> <p>Ce sujet est reporté en janvier 2021.</p> <p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p>	<p>about seeing them. How will the citizens be able to find out when future specs, etc. are up for approval for a building permit with relation to the Ripplecove project?</p> <p>The answers are published on the Municipality's website.</p> <p>6. BUSINESS ARISING FROM MINUTES</p> <p>No point of discussion on this subject during the meeting.</p> <p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>RES. : 2020-258</p> <p>WHEREAS board members received a copy of the correspondence;</p> <p>It is proposed by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>AND resolved to approve the correspondence received.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>7.1 La Pinte – request for a grant for the DEA</p> <p>The Mayor informed that this request had been refused and that the company would have to take steps with CNESST. Unfortunately, the Municipality has to make this decision in order not to be obliged in fairness to accept a similar request from other companies in the region. An email will be sent to La Pinte informing them of the Council's decision.</p> <p>7.2 Han Droits - request for financial support</p> <p>RES. : 2020-259</p> <p>WHEREAS Han-Droits aims to promote and defend the rights of disabled people of the MRC Memphrémagog;</p> <p>WHEREAS the Municipality has a restrictive budget for community organizations and must therefore choose among the requests received;</p> <p>It is proposed Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>AND resolved to refuse to grant financial support to Han-Droits.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>7.3 Request for donation – Royal Canadian Legion</p> <p>The Council did not see fit to respond to the Royal Canadian Legion's request as the Council invested quite significant amounts in the restoration and relocation of the Legion Monument</p> <p>7.4 Honorary Distinction Program -Cabinet of the Lieutenant Governor of Canada</p> <p>This topic is postponed until January 2021.</p> <p>8. MAYOR'S REPORT/MRC</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>Rien de spécial à mentionner</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Budget 2021 Régie incendie</p> <p>Dépôt du budget 2021 de la Régie incendie de Memphrémagog Est et une copie a été envoyée à chacun des membres du conseil.</p> <p>RÉS. : 2020-260</p> <p>ATTENDU QU'il est nécessaire d'adopter le budget 2021 de la Régie incendie;</p> <p>ATTENDU QUE le budget déposé par la Régie incendie pour l'année 2021 correspond à 117 049 \$ pour la quote-part de la Municipalité;</p> <p>ATTENDU QUE les membres du conseil ont reçu une copie du budget présenté;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Stéphane Richard</p> <p>QUE la Municipalité de Village d'Ayer's Cliff approuve le budget global et la tarification 2021 de la <i>Régie incendie</i> pour un montant total de 1 518 425 \$.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>9.1.2 Dépôt du procès-verbal du 16 novembre 2020</p> <p>Dépôt du procès-verbal de la réunion du 16 novembre dernier de la Régie incendie de Memphrémagog Est et une copie a été envoyée à chacun des membres du conseil.</p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>Une rencontre aura lieu demain à laquelle seront présents le maire ainsi que Stacey Belknap-Keet.</p> <p>9.3 M.R.C.</p> <p>9.3.1 Adoption du budget 2021 - MRC</p> <p>RÉS. : 2020-261</p> <p>ATTENDU QU'il est nécessaire d'adopter le budget 2021 de la MRC;</p> <p>ATTENDU QUE le budget déposé par la MRC pour l'année 2021 correspond à 3 632 576 \$;</p> <p>ATTENDU QUE les membres du conseil ont reçu une copie du budget présenté;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>QUE la Municipalité de Village d'Ayer's Cliff approuve le budget 2021 de la MRC pour un montant de 3 632 576 \$.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>9.4 Régie du Parc Massawippi</p> <p>Rien de spécial à mentionner. Il y aura une réunion</p>	<p>Nothing special to mention</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 <i>Régie incendie de Memphrémagog Est</i></p> <p>9.1.1 <i>Régie Incendie's 2021 budget</i></p> <p>The 2021 budget of the Memphrémagog East Fire Authority was tabled and a copy was sent to each of the Council members.</p> <p>RES. : 2020-260</p> <p>WHEREAS it is necessary to pass the 2021 budget of the Fire Department;</p> <p>WHEREAS the budget tabled by the Fire Department for 2021 is \$117 049 for the Municipality's portion;</p> <p>WHEREAS board members received a copy of the budget presented;</p> <p>It is proposed by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Stéphane Richard</p> <p>THAT the Municipality of Ayer's Cliff Village approves the Fire Department's overall budget and 2021 rate for a total of \$1 518 425.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>9.1.2 <i>Tabling of the minutes of November 16th, 2020</i></p> <p>The minutes of the November 16th meeting of the Memphrémagog East Fire Department were tabled and a copy was sent to each member of the Council.</p> <p>9.2 <i>Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</i></p> <p>A meeting will be held tomorrow with the Mayor and Stacey Belknap-Keet.</p> <p>9.3 M.R.C.</p> <p>9.3.1 Adoption of the 2021 budget - MRC</p> <p>RES. : 2020-261</p> <p>WHEREAS it is necessary to pass the MRC 2021 budget;</p> <p>WHEREAS the budget tabled by the MRC for the year 2021 corresponds to \$ 3 632 576;</p> <p>WHEREAS Council members received a copy of the budget presented;</p> <p>It is proposed by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>THAT the Municipality of Ayer's Cliff Village approves the 2021 RCN budget for \$ 3 632 576.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>9.4 <i>Régie du Parc Massawippi</i></p> <p>Nothing special to mention. There will be a</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>le 16 décembre prochain.</p> <p>9.5 Régie incendie Massawippi</p> <p>9.5.1 Réception de la confirmation de la dissolution de la Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie d'Ayer's Cliff et de Hatley.</p> <p>Une lettre a été reçue le 3 novembre 2020 du Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation du Québec confirmant la dissolution de la Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie d'Ayer's Cliff et de Hatley.</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>Rien de spécial à mentionner.</p> <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Dépôt du rapport mensuel d'octobre concernant les bornes de recharge</p> <p>Le rapport mensuel d'utilisation des bornes de recharge pour le mois d'octobre a été reçu et distribué à tous les membres du conseil.</p> <p>11.2 Programme d'aide à la voirie locale en 2020-2021 – modifications importantes</p> <p>Ce point est reporté car nous attendons une réponse à un questionnement à cet égard.</p> <p>11.3 Offre de service Raymond Chabot Grant Thornton</p> <p>RÉS. : 2020-262</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité doit s'assurer d'un service comptable pour l'année 2021;</p> <p>ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie de l'offre de service;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet</p> <p>ET résolu de renouveler le contrat de service avec Raymond Chabot Grant Thornton, telle que décrite dans la soumission en date du 30 octobre 2020 au montant de 16 515 \$.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>11.4 Offre de service H.B. Archivistes</p> <p>RÉS. : 2020-263</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité doit s'assurer d'un service archivistique pour l'année 2021;</p> <p>ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie de l'offre de service;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>ET résolu de renouveler le contrat de service avec H.B.Archivistes, tel que décrit dans la soumission en date du 18 octobre 2020 au montant de 1 127,94 \$.</p>	<p>meeting on December 16th.</p> <p>9.5 Régie incendie Massawippi</p> <p>9.5.1 Received confirmation of the dissolution of the Régie intermunicipale de prevention et de protection incendie d'Ayer's Cliff et de Hatley (Ayer's Cliff-Hatley Fire Department)</p> <p>A letter was received on November 3rd, 2020 from the Quebec Ministry of Municipal Affairs and Housing confirming the dissolution of the Ayer's Cliff and Hatley Intertermunicipal Fire Prevention and Protection Department.</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>Nothing special to mention.</p> <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Tabling of the monthly report for October – charging stations</p> <p>The monthly report on the use of charging stations for the month of October has been received and distributed to all the Council members.</p> <p>11.2 Local road assistance program in 2020-2021 - major changes</p> <p>This point is postponed because we are waiting for an answer to a question in this regard.</p> <p>11.3 Raymond Chabot Grant Thornton service offer</p> <p>RES. : 2020-262</p> <p>WHEREAS the Municipality must ensure an accounting service for the year 2021;</p> <p>WHEREAS each Council member received a copy of the service offer;</p> <p>It is proposed by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet</p> <p>AND resolved to renew the service contract with Raymond Chabot Grant Thornton, as described in the bid dated October 30th, 2020 for the amount of \$ 16 515.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>11.4 H.B. Archivists service offer</p> <p>RES. : 2020-263</p> <p>WHEREAS the Municipality must ensure an archival service for the year 2021;</p> <p>WHEREAS each Council member received a copy of the service offer;</p> <p>It is proposed by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>AND resolved to renew the service contract with H.B.Archivists, as described in the bid dated October 18th, 2020 for the amount of \$ 1 127,94.</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Adoptée

11.5 Calendrier 2021 des séances du Conseil municipal

RÉS. : 2020-264

ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie du calendrier 2021 des séances du Conseil municipal;

Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

D'accepter le calendrier 2021 des séances du Conseil municipal. Ce calendrier regroupe les séances de travail, séances du conseil, CCU, CCE ainsi que les différentes collectes.

Adoptée

11.6 Majoration du taux horaire des employés pour 2021 (IPC) – N-D.

RÉS. : 2020-265

ATTENDU QU'une majoration du taux horaire des employés pour 2021 est nécessaire;

ATTENDU QUE la moyenne de l'IPC jusqu'à ce jour pour l'année 2020 est de 0,4 %;

ATTENDU QUE considérant la période dans laquelle nous sommes actuellement (pandémie) et que celle-ci influence le taux de l'IPC à la baisse au Québec;

ATTENDU les discussions entre les conseillers et le maire sur le sujet;

Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet
Appuyé par le conseiller Michael Crook

ET résolu à l'unanimité d'accorder une majoration du taux horaire de 1,5 % aux employés de la Municipalité pour l'année 2021.

Adoptée

11.7 Arrêt du RPA pour Nicole Fauteux, versement à effectuer d'une autre façon.

RÉS. : 2020-266

ATTENDU QUE Nicole Fauteux a atteint l'âge ne lui permettant plus de recevoir le RPA;

ATTENDU les discussions entre les conseillers et le maire sur le sujet;

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg
Appuyé par le conseiller Stéphane Richard

ET résolu à l'unanimité de verser le montant de 5 % à Nicole Fauteux directement sur sa paie.

Adoptée

11.8 Fermeture du bureau pour le temps des fêtes

RÉS. : 2020-267

ATTENDU les discussions entre les conseillers et le maire sur le sujet;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook

Adopted

11.5 2021 Calendar of Council meetings

RES. : 2020-264

WHEREAS each Council member received a copy of the 2021 Schedule of Town Council meetings;

It is proposed by Councillor Stacey Belknap-Keet
Seconded by Councillor Peter McHarg

To accept the 2021 schedule of Town Council meetings. This calendar includes work sessions, board meetings, CCU, CCE and various collections.

Adopted

11.6 Increase in the hourly rate of employees for 2021 (IPC)-N-D

RES. : 2020-265

WHEREAS an increase in the hourly rate of employees for 2021 is necessary

WHEREAS the CPI average to date for 2020 is 0,4 %

WHEREAS that considering the period in which we are currently (pandemic) and that this influences the CPI rate downward in Quebec;

WHEREAS discussions between Councillors and the Mayor on the subject;

It is proposed by Councillor Stacey Belknap-Keet
Seconded by Councillor Michael Crook

AND unanimously agreed to grant an increase in the hourly rate of 1,5 % to Municipal employees for the year 2021.

Adopted

11.7 Termination of the RPA for Nicole Fauteux, alternate payment to be made

RES. : 2020-266

WHEREAS Nicole Fauteux reached the age no longer allowing her to receive the RPA;

WHEREAS discussions between the Councillors and the Mayor on the subject;

It is proposed by Councillor Peter McHarg
Seconded by Councillor Stéphane Richard

AND unanimously resolved the 5 % payment to Nicole Fauteux directly on her pay.

Adopted

11.8 Closing of the Town office for the holiday season

RES. : 2020-267

WHEREAS discussions between the Councillors and the Mayor on the subject;

It is proposed by Councillor Michael Crook

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p>QUE la Municipalité sera fermée pour la période des fêtes à compter de 16 h mercredi le 23 décembre 2020 jusqu'au 3 janvier 2021 inclusivement.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>11.9 Entente SPA</p> <p>RÉS. : 2020-268</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité doit s'assurer d'un service avec le SPA;</p> <p>ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie de l'entente de service qui sera d'une durée de 5 ans débutant le premier (1^{er}) janvier deux mille vingt et un (2021) et se terminant le trente et un (31) décembre deux mille vingt-cinq (2025). L'entente se renouvellera automatiquement aux mêmes conditions et pour une durée de 2 ans à moins d'avis contraire envoyé par l'une ou l'autre des parties, par courrier certifié 3 mois avant le 30 octobre 2025. L'augmentation annuelle prévue à l'article 13 sera selon l'IPC provincial au 30 septembre de l'année précédente;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Stéphane Richard</p> <p>ET résolu d'approuver l'entente du SPA, telle que décrite dans le document en date du 7 décembre 2020, au montant de 3 935,88 \$.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>11.10 Règlement uniformisé – Contrôle et la garde responsable des animaux</p> <p style="text-align: center;">Ce point est reporté à une prochaine séance en raison d'un manque d'éléments.</p> <p>11.11 Acceptation de l'offre de service de Code Libre pour un tunnel de communication via internet – usine eau potable</p> <p>RÉS. : 2020-269</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité doit s'assurer d'un tunnel de communication internet efficace pour son usine d'eau potable en remplacement des modems de Bell qui sont désuets et peu efficaces;</p> <p>ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie de l'offre de service;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par le conseiller Stéphane Richard</p> <p>ET résolu d'approuver l'offre de service reçu le 3 octobre dernier de Code Libre pour la somme de 4 041,83 \$ (honoraires, préparation et installation).</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>11.12 Demande de subvention toilette faible débit</p> <p>RÉS. : 2020-270</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité a reçu une demande de subvention pour une toilette à faible débit à l'adresse 791 rue Bacon's Bay;</p> <p>ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu</p>	<p>Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p>THAT the Municipality will be closed for the holiday season from 4 p.m. on Wednesday, December 23rd, 2020 until January 3rd, 2021 inclusively.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>11.9 SPA Agreement</p> <p>RES.: 2020-268</p> <p>WHEREAS the Municipality must ensure a service with the SPA;</p> <p>WHEREAS each Council member has received a copy of the 5-year service agreement, beginning on January first (1st) two thousand and twenty one (2021) and ending on December 31st, two thousand and twenty-five (2025). The agreement will be renewed automatically on the same terms and for a period of 2 years unless otherwise advised by either party, by registered mail 3 months before October 30th, 2025. The annual increase under section 13 will be based on the provincial CPI as of September 30th of the previous year;</p> <p>It is proposed by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Stéphane Richard</p> <p>AND resolved to approve the SPA agreement, as described in the document dated December 7th, 2020, amounting to \$ 3 935,88.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>11.10 By-law establishing uniformity animal control and care</p> <p style="text-align: center;">This point is postponed to a future meeting due to a lack of elements.</p> <p>11.11 Offer from Code Libre as channel of communication via internet – drinking water plant.</p> <p>RES. : 2020-269</p> <p>WHEREAS the Municipality must ensure an efficient internet communication tunnel for its drinking water plant to replace Bell's outdated and inefficient modems</p> <p>WHEREAS each Council member received a copy of the service offer;</p> <p>It is proposed by Councillor Michael Crook Seconded by Councillor Stéphane Richard</p> <p>AND resolved to approve the service offer received on October 3rd from Code Libre for \$ 4,041.83 (fees, preparation and installation).</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>11.12 Grant request for low flow toilet</p> <p>RES. : 2020-270</p> <p>WHEREAS the Municipality has received a grant application for a low-flow toilet at the address 791, Bacon's Bay street;</p> <p>WHEREAS each Council member received a copy of the</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire
Initiales du dir. général

<p>une copie de la demande de subvention;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p>ET résolu d'accepter cette demande de subvention au montant de 50 \$.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>11.13 Demande de remise politique d'accueil – famille en croissance</p> <p>RÉS. : 2020-271</p> <p>ATTENDU la politique 2013-03 concernant la famille en croissance;</p> <p>ATTENDU la demande reçue accompagnée des documents requis;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet</p> <p>QUE la remise suivante soit autorisée en vertu de la politique actuellement en vigueur :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Famille Salmon/McKelvey 100 \$ <p><i>Adoptée</i></p> <p>11.14 Projet de règlement pour les droits de mutation – janvier 2021</p> <p style="padding-left: 40px;">Ce point est annulé et reporté en janvier 2021</p> <p>11.15 Dossier 690 Ripplecove – retrait des constats d'infraction</p> <p style="padding-left: 40px;">Le maire souligne qu'il s'est retiré des discussions pendant l'atelier de travail et qu'il n'est pas intervenu concernant ce point pendant la séance régulière.</p> <p>RÉS. : 2020-272</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité a émis six constats d'infraction aux propriétaires de l'immeuble sis au 690, rue Ripple Cove à Ayer's Cliff, en leur reprochant respectivement d'avoir maintenu, permis ou toléré que soit maintenu un revêtement extérieur non autorisé et non conforme au niveau du sous-sol, du côté lac, du bâtiment principal (CAE171183 et CAE171216), en leur reprochant respectivement d'avoir maintenu, permis ou toléré que soient maintenus des travaux d'agrandissement de l'ouverture de la porte située au niveau du sous-sol, du côté lac, du bâtiment principal (CAE171194 et CAE171220), et en leur reprochant respectivement d'avoir maintenu, permis ou toléré que soient maintenus des travaux d'aménagement dans la cour arrière de l'immeuble (CAE171205 et CAE 171231);</p> <p>ATTENDU QUE les propriétaires de cet immeuble ont entrepris un recours contre la Municipalité devant la Cour supérieure;</p> <p>ATTENDU QUE le jugement rendu par l'honorable Gaétan Dumas, J.C.S. en date du 18 juin 2020;</p> <p>ATTENDU QUE les propriétaires de l'immeuble ont effectué divers travaux correctifs dans la rive au cours des dernières semaines en lien avec les constats CAE171205 et CAE 171231;</p>	<p>grant application;</p> <p>It is proposed by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p>AND resolved to accept this grant application for the amount of \$ 50.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>11.13 Request for refund – growing family policy</p> <p>RES. : 2020-271</p> <p>WHEREAS 2013-03 policy on growing families</p> <p>WHEREAS request was received with the required documentation;</p> <p>It is proposed by Councilor Michael Crook Seconded by Councilor Stacey Belknap-Keet</p> <p>THAT the following donation be authorized according to the policy currently in effect :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Family Salmon/McKelvey \$ 100 <p><i>Adopted</i></p> <p>11.14 Welcome Tax Regulation - January 2021</p> <p style="padding-left: 40px;">This point is cancelled and postponed until January 2021</p> <p>11.15 File 690 Ripplecove - withdrawal of infringement notices</p> <p style="padding-left: 40px;">The Mayor stressed that he was withdrawing from discussions during the workshop and that he had not intervened on this point during de regular meeting.</p> <p>RES. : 2020-272</p> <p>WHEREAS the Municipality issued six infringement notices to the owners of the building at 690 Ripple Cove Street in Ayer's Cliff, one accusing them respectively of maintaining, permitting or permitting that an unauthorized and non-compliant exterior cladding be maintained at the basement level, lake side, of the main building (CAE171183 and CAE171216), permitted or tolerated to be carried out an expansion of the door opening located on the basement, lake side, of the main building (CAE171194 and CAE171220), and one accusing them respectively of maintaining, permitting or maintaining landscape work in the back yard of the building (CAE171205 and CAE 171231);</p> <p>WHEREAS the owners of this building have commenced an appeal against the Municipality in Superior Court;</p> <p>WHEREAS the judgment of the Honourable Gaétan Dumas, J.C.S. dated June 18th, 2020;</p> <p>WHEREAS building owners have carried out various corrective work on the shoreline in recent weeks in connection with the infractions CAE171205 and CAE 171231 findings;</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

ATTENDU QUE les travaux correctifs effectués dans la rive ne la rendent pas conforme;

ATTENDU QUE le conseil souhaite retirer des constats d'infraction émis contre les propriétaires de l'immeuble sis au 690, rue Ripple Cove à Ayer's Cliff;

POUR CES MOTIFS

Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet
Appuyé par le conseiller Michael Crook

ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ

QUE le conseil de la Municipalité d'Ayer's Cliff autorise le retrait des constats d'infraction numéros CAE171183, CAE171216, CAE171194, CAE171220 mais conserve les constats CAE171205 et CAE 171231 émis aux propriétaires de l'immeuble sis au 690, rue Ripple Cove à Ayer's Cliff et mandate ses avocats, Cain Lamarre, afin de faire les représentations nécessaires devant la Cour municipale de Magog le 9 décembre prochain.

Adoptée

11.16 Séance spéciale – budget 2021

Il y aura une réunion spéciale d'adoption du budget 2021 le 16 décembre prochain à 18 h.

12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES

12.1 Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives et sportives parc Tyler (PAFIRS) – modification du nom de la personne signataire.

RÉS : 2020-273

ATTENDU le projet de mise à niveau du parc Tyler présenté au Fonds de développement du sport et de l'activité physique du Ministère de l'Éducation;

ATTENDU QUE la Municipalité d'Ayer's Cliff bénéficie d'une aide financière pour soutenir la réalisation de ce projet;

ATTENDU QUE pour bénéficier de l'aide financière une convention d'aide financière entre la Municipalité d'Ayer's Cliff et du Ministère de l'Éducation doit être signée et qu'une résolution doit être produite pour nommer un signataire responsable;

ATTENDU QUE la résolution no 2020-32 nommait madame Ghislaine Poulin Doherty directrice générale par intérim à signer la convention d'aide financière;

ATTENDU QUE le nom du signataire autorisé doit être changé par résolution considérant que madame Poulin Doherty n'est plus en fonction à la Municipalité et a été remplacée par monsieur Bastien Lefebvre;

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg
Appuyé par le conseiller Stéphane Richard

ET résolu :

QUE monsieur Bastien Lefebvre directeur général remplace madame Ghislaine Poulin Doherty comme signataire pour la demande de subvention relative à la réalisation du projet de mise à niveau du parc Tyler.

Adoptée

WHEREAS the remedial work done on the shoreline does not make it compliant;

WHEREAS the Council wishes to withdraw the six infraction notices issued against the owners of the building at 690 Ripple Cove Street in Ayer's Cliff;

FOR THESE REASONS

It is proposed by Councillor Stacey Belknap-Keet
Seconded by Councillor Michael Crook

AND RESOLVED UNANIMOUSLY

THAT the Council of the Municipality of Ayer's Cliff authorizes the withdrawal of infraction notices number CAE171183, CAE171216, CAE171194, CAE171220 but retains the infractions CAE171205 and CAE 171231 issued to the owners of the building at 690 Ripple Cove Street in Ayer's Cliff and mandates their lawyers, Cain Lamarre, to make the necessary representations in Magog Municipal Court on December 9th.

Adopted

11.16 Special meeting - budget 2021

There will be a special 2021 budget adoption meeting on December 16th, at 6 p.m.

12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS

12.1 PAFIRS program - financial assistance agreement - modification of the name of the signatory

RES. : 2020-273

WHEREAS the Tyler Park upgrade project presented to the Ministry of Education's Sport and Physical Activity Development Fund;

WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff receives financial assistance to support the completion of this project;

WHEREAS to receive financial assistance a financial aid agreement between the Municipality of Ayer's Cliff and the Ministry of Education must be signed and a resolution must be produced to appoint a responsible signatory;

WHEREAS Resolution 2020-32 appointed Ms. Ghislaine Poulin Doherty as Acting Director General to sign the financial aid agreement;

WHEREAS the name of the authorized signatory must be changed by resolution considering that Ms. Poulin Doherty is no longer in office at the Municipality and has been replaced by Mr. Bastien Lefebvre;

It is proposed by Councillor Peter McHarg
Seconded by Councillor Stéphane Richard

AND resolved:

THAT Mr. Bastien Lefebvre General Manager replaces Ms. Ghislaine Poulin Doherty as a signatory to the grant application for the Tyler Park upgrade project.

Adopted

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>13.1 Comité quai – marina Baie Slack</p> <p style="padding-left: 20px;">13.1.1 Aucun sujet</p> <p>13.2 Symbiose – renouvellement du contrat pour l'année 2021</p> <p>RÉS. : 2020-274</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité doit s'assurer d'un service de coordination de projets et matériel de communication pour l'année 2021;</p> <p>ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie de l'offre de service 2021 de Symbiose Marketing Communication;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Michael Crook Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet</p> <p>ET résolu de renouveler le contrat de service avec Symbiose de 20 heures par semaine, tel que décrit dans la soumission en date du 11 novembre 2020.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>14.1 PAVA – Aucun sujet, terminé pour la saison</p> <p>Le maire informe que suite à une réunion avec la MTQ le 3 décembre dernier, les points suivants ont été abordés :</p> <ul style="list-style-type: none"> . Progression pour le règlement concernant la lumière à la traverse piétonnière en face de la banque; . La vitesse sur le rue Main et évaluer la possibilité d'installer trois arrêts aux intersections de la route 141 et 208 et d'installer par la même occasion, les traverses piétonnières à ces endroits; . Étudier la possibilité d'une traverse piétonnière dans le secteur de la 141 et Brown's Hill; . Poursuivre les démarches pour la réfection du réseau de drainage dans le centre du village en collaboration avec la Municipalité. <p>14.2 Club Quad – droits de passage</p> <p>RÉS. : 2020-275</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité a reçu une demande de droits de passage sur son territoire de la part du Club Quad;</p> <p>ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie de cette demande et du trajet;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>QUE le <i>Club Quad des Frontières Estrie</i> soit autorisé à circuler afin que leurs membres puissent accéder aux commerces locaux à une vitesse maximale de 15 km/h :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sur environ 100 mètres le long du chemin Boynton; - Sur l'accotement de la piste cyclable municipale, soit le long de la clôture, entre les routes 141 et 208; - Les deux derniers segments du trajet (sur la piste cyclable jusqu'à la rue Westmount, sur la rue Westmount entre la piste cyclable et la rue Ripplecove, à gauche jusqu'au restaurant Chez Daigle) devront toutefois être modifiés et le Club Quad devra proposer une solution alternative. 	<p>13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</p> <p>13.1. Wharf Committee – Slack Bay marina</p> <p style="padding-left: 20px;">13.1.1 No subject</p> <p>13.2 Symbiose, renewal of the contract for 2021</p> <p>RES. : 2020-274</p> <p>WHEREAS the Municipality must ensure a project coordination service and relevant communications for the year 2021;</p> <p>WHEREAS each Council member received a copy of Symbiose Marketing Communication's 2021 service offer;</p> <p>It is proposed by Councillor Michael Crook Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet</p> <p>AND resolved to renew the service contract with Symbiosis of 20 hours per week, as described in the bid dated November 11th, 2020.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>14.1 PAVA - No subject, finished for the season</p> <p>The Mayor informed that following a meeting with the MTQ on December 3rd, the following points were discussed:</p> <ul style="list-style-type: none"> . Progress for the regulation concerning the light at the pedestrian crossing in front of the bank; . Speed on Main Street and assess the possibility of installing three stops at the intersections of Highway 141 and 208 and installing pedestrian crossings at these locations at the same time; . Consider the possibility of a pedestrian crossing in the 141 and Brown's Hill area; . Continue the process for the rehabilitation of the drainage system in the centre of the village in collaboration with the Municipality. <p>14.2 Club Quad – right of way</p> <p>RES. : 2020-275</p> <p>WHEREAS the Municipality has received a request for right of ways on its territory from the Quad Club;</p> <p>WHEREAS each Council member received a copy of this application and the route;</p> <p>It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>THAT the <i>Quad Club des Frontières Estrie</i> be allowed to travel so that their members can access local businesses at a maximum speed of 15 km/h:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Approximately 100 meters along Boynton Road; - On the shoulder of the municipal bike path, along the fence, between Routes 141 and 208; - The last two segments of the route (on the bike path to Westmount Street, on Westmount Street between the bike path and Ripplecove Street, left to the Chez Daigle restaurant) however, the Club Quad will have to come up with an alternative solution.
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

ET QUE, si nécessaire, le déplacement et le remplacement des blocs de ciment aux entrées de la piste soient sous leur responsabilité et à leurs frais.

Adoptée

15. ENVIRONNEMENT, HYGIÈNE DE MILIEU

15.1 Sonde de niveau – lac Massawippi

RÉS. : 2020-276

ATTENDU QUE la Municipalité a reçu une demande du Conseil de gouvernance de l'eau des bassins versant de la rivière Saint-François dans le cadre du projet de gestion adaptée et intégrée des barrages et d'adaptation des communautés locales face aux changements climatiques afin de procéder à l'installation de sondes de niveau dans des emplacements stratégiques au lac Massawippi;

ATTENDU la possibilité d'installer une sonde au parc du quai afin de permettre d'observer la variation du niveau d'eau dans le secteur sud du lac Massawippi en comparaison avec les niveaux observés à l'exutoire du lac;

ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie de cette demande en date du 10 novembre 2020;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet

ET résolu d'accepter la demande et d'installer la sonde de niveau.

Adoptée

15.2 Appui à Bleu Massawippi – demandes de subvention, projet moules zébrées et projet ruisseaux tributaires

RÉS. : 2020-277

ATTENDU QUE la Municipalité a reçu une demande d'appui à l'équipe Bleu Massawippi pour la réalisation du projet de la moule zébrée;

ATTENDU QUE la Municipalité a reçu une demande d'appui à l'équipe Bleu Massawippi pour la réalisation du projet ruisseaux tributaires;

ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie des deux projets;

Il est proposé par le conseiller Michal Crook
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet

ET résolu de supporter les demandes de subvention

Adoptée

15.3 Dépôt du procès-verbal du CCE du 2 décembre

Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du Comité consultatif en environnement tenue le 2 décembre 2020.

15.4 Collecte du verre – offre de service de Sani-Estrie

RÉS. : 2020-278

ATTENDU la problématique de la contamination du

AND THAT, if necessary, the movement and replacement of cement blocks at the bike path entrances be their responsibility and at their expense.

Adopted

15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE

15.1 Level probe - Lake Massawippi

RES. : 2020-276

WHEREAS the Municipality has received a request from the St. Francis River Watershed Water Governance Council as part of the adapted and integrated dam management and adaptation of local communities to address climate change in order to install level probes in strategic locations at Lake Massawippi;

WHEREAS the possibility of installing a probe at the wharf park to observe the variation in water levels in the southern sector of Lake Massawippi in comparison with the levels observed at the outlet of the lake;

WHEREAS each Councilmember received a copy of this application dated November 10th, 2020;

It is proposed by Councillor Michael Crook
Secondd by Councillor Stacey Belknap-Keet

AND resolved to accept the request and install the level probe.

Adopted

15.2 Support for Bleu Massawippi - grant applications, zebra mussels project and tributary creek project

RES. : 2020-277

WHEREAS the Municipality has received a request for support from the Blue Massawippi team for the implementation of the zebra mussel project;

WHEREAS the Municipality has received a request for support from the Blue Massawippi team for the implementation of the tributary creeks project;

WHEREAS each Council member received a copy of both projects;

It is proposed by Councillor Michael Crook
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet

AND resolved to support grant applications

Adopted

15.3 Tabling of the CCE minutes of December 2nd, 2020

Each Council member received a copy of the minutes of the Environmental Advisory Committee meeting held on December 2nd, 2020.

15.4 Collecting glass - Sani-Estrie service offer

RES. : 2020-278

WHEREAS the problem of glass contamination of

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

recyclage pour le verre dans les bacs de recyclage;

ATTENDU QU'une soumission a été demandée à Sani-Estrie pour avoir un conteneur de recyclage de verre pour la Municipalité;

ATTENDU QUE la soumission a été présentée aux membres du conseil;

ATTENDU QU'il serait intéressant de demander à la municipalité de Hatley leur participation au projet;

Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet
Appuyé par le conseiller Stéphane Richard

QUE le directeur général fasse les démarches auprès de la municipalité de Hatley pour leur participation au projet.

QUE le directeur général fasse les démarches pour entamer le processus pour un contrat de cinq (5) ans.

Adoptée

16. URBANISME

16.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du CCU tenue le 23 novembre 2020

Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du Comité consultatif en urbanisme tenue le 23 novembre 2020.

16.1.1 Matricule 1904-06-4776, lot 4 666 549, 163 chemin Ripple Cove, Zone Res-4, demande de dérogation mineure afin de permettre une hauteur dérogoaire.

RÉS. : 2020-279

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé la demande de dérogation mineure pour le matricule 1904-06-4776, lot 4 666 549, 163 chemin Ripple Cove, Zone Res-4;

ATTENDU QUE la demande consiste à permettre une hauteur dérogoaire;

ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères, le comité recommande au conseil d'accepter le projet tel que présenté;

Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet

D'accepter la demande telle que recommandée par le CCU.

Adoptée

16.1.2 Matricule 1905-00-3459, lot 4 664 744, 439 chemin Ripple Cove, Zone Res-4, PIIA-6, demande de validation architecturale (PIIA) afin d'implanter un agrandissement à la résidence.

RÉS. : 2020-280

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé la demande de validation architecturale pour la propriété suivante : matricule 1905-00-3459, lot 4 664 744, 439 chemin Ripple Cove, Zone Res-4;

recycling in the recycling bins;

WHEREAS a bid was requested from Sani-Estrie to have a glass recycling container for the Municipality;

WHEREAS the submission was submitted to the Council members;

WHEREAS it would be interesting to ask the Municipality of Hatley for their participation in the project;

It is proposed by Councillor Stacey Belknap-Keet
Seconded by Councillor Stéphane Richard

THAT the Director General approach the Municipality of Hatley for their participation in the project.

THAT the Director General proceeds to begin the process for a five-year contract.

Adopted

16. URBAN PLANNING

16.1 Tabling of the minutes of the CCU meeting held on November 23rd, 2020

Each member of Council received a copy of the minutes of the Land-use Planning Advisory Committee meeting held on November 23rd, 2020.

16.1.1 Role number 1904-06-4776, lot 4,666,549, 163 Ripple Cove Road, Res-4 Zone, request for a minor derogation to allow a derogatory height

RES. : 2020-279

WHEREAS the Planning Advisory Committee analyzed the application for a minor derogation for role number 1904-06-4776, lot 4,666,549, 163 Ripple Cove Road, Res-4 Zone;

WHEREAS the request is to allow a derogatory height;

WHEREAS after discussions, project exchanges and evaluations based on the criteria, the Committee recommends that the Council accept the project as presented;

It is proposed by Councillor Stéphane Richard
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet

To accept the application as recommended by the CCU.

Adopted

16.1.2 Role umber 1905-00-3459, lot 4,664,744, 439 Ripple Cove Road, Zone Res-4, PIIA-6, Architectural Validation Request (PIIA) to implement an extention at the residence.

RES. : 2020-280

WHEREAS the Planning Advisory Committee has analyzed the architectural validation application for the following property: role number 1905-00-3459, lot 4,664,744, 439 Ripple Cove Road, Res-4 Zone;

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>ATTENDU QUE la demande consiste à implanter un agrandissement à la résidence;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-6 par les membres du comité, le comité recommande au conseil d'accepter le projet tel que présenté;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>D'accepter la demande telle que recommandée par le CCU.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">16.1.3 Matricule 1904-03-5405, lot 4 664 756, 829 rue Clough, Zone Res-12, PIIA-1, demande de validation architecturale (PIIA) afin de remplacer la porte d'entrée principale</p> <p>RÉS. : 2020-281</p> <p>ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé la demande de validation architecturale pour la propriété suivante : 1904-03-5405, lot 4 664 756, 829 rue Clough, Zone Res-12;</p> <p>ATTENDU QUE la demande consiste à remplacer la porte d'entrée principale;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du comité, le comité recommande au conseil d'accepter le projet tel que présenté;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p>D'accepter la demande telle que recommandée par le CCU.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">16.1.4 Matricule 1904-76-8615, lot 4 665 173, 218 rue Tyler (CPE Petit Dragon), Zone Res-10, demande d'acquisition d'une parcelle de terrain dans la zone Ind-2.</p> <p>RÉS. : 2020-282</p> <p>ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé la demande d'acquisition d'une parcelle de terrain dans la zone Ind-2 pour le matricule suivant : matricule 1904-76-8615, lot 4 665 173, 218 rue Tyler (CPE Petit Dragon), Zone Res-10;</p> <p>ATTENDU QUE la demande consiste à l'acquisition d'une parcelle de terrain;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères, le comité recommande au conseil d'accepter le projet tel que présenté et qu'un avis de motion sera déposé lors de la prochaine assemblée;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard Appuyé par le conseiller Michael Crook</p> <p>D'accepter la demande telle que recommandée par le CCU.</p> <p><i>Adoptée</i></p>	<p>WHEREAS the request is to implement an extension at the residence;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project based on the PIIA-6 criteria by Committee members, the Committee recommends that the Council accept the project as presented;</p> <p>It is proposed by Councillor Stéphane Richard Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>To accept the application as recommended by the CCU.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;">16.1.3 Number 1904-03-5405, lot 4 664 756, 829 Clough Street, Zone Res-12, PIIA-1, Architectural Validation Request (PIIA) to replace the main front door</p> <p>RES. : 2020-281</p> <p>WHEREAS the Planning Advisory Committee analyzed the architectural validation application for the following property: 1904-03-5405, lot 4 664 756, 829 Clough Street, Zone Res-12;</p> <p>WHEREAS the request is to replace the main front door;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project based on the PIIA-1 criteria by Committee members, the Committee recommends that the Council accept the project as presented;</p> <p>It is proposed by Councillor Stéphane Richard Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p>To accept the application as recommended by the CCU.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;">16.1.4 Role number 1904-76-8615, lot 4,665,173, 218 Tyler Street (CPE Petit Dragon), Res-10 Zone, application for the acquisition of a parcel of land in the Ind-2 zone.</p> <p>RES. : 2020-282</p> <p>WHEREAS the Planning Advisory Committee analyzed the application to acquire a parcel of land in the Ind-2 zone for the following:role number 1904-76-8615, lot 4 665 173, 218 Tyler Street (CPE Petit Dragon), Zone Res-10;</p> <p>WHEREAS the application is for the acquisition of a parcel of land;</p> <p>WHEREAS after discussions, Exchanges and evaluations of the project based on the criteria, the Committee recommends that the Council accept the project as presented and that a notice of motion will be tabled at the next meeting;</p> <p>It is proposed by Councillor Stéphane Richard Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p>To accept the application as recommended by the CCU.</p> <p><i>Adopted</i></p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

<p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</p> <p>16.2.1 Matricule 1805-72-3947, lots 4 664 817 et 4 664 818, 700 chemin Ripple Cove, Zone REC-5, PIIA-5, demande d'amendement aux règlements de zonage et de lotissement afin de permettre l'usage multifamilial sans limite à la quantité de logement dans la Zone Rec-5.</p> <p>RÉS. : 2020-283</p> <p>La demande consiste à ajouter l'usage multi-résidentiel à la zone Rec-5. Pour l'ensemble de la zone, les paramètres restent les mêmes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Immeuble de 3 étages maximum; - Couvert végétal minimal de 50 %; - Aucun nouveau quai; - Implantation 40 % au sol; - N'avoir aucune restriction quant à la superficie minimum de 20 000 m² pour le complexe hôtelier. <p>La demande est la même que celle présentée au CCU le 22 janvier 2018.</p> <p>Les raisons de la demande sont les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Favorable au développement économique de la Municipalité; - Augmentation de la présence de citoyens permanents favorisant la consommation chez nos commerçants qui ont des locaux ouverts 12 mois par année et la fréquentation de nos écoles; - Ne cause aucun préjudice aux voisinages si tel est le cas les citoyens pourront s'opposer en signant le registre; - Une étude de marché a été réalisée et mise en marche de la première phase d'agrandissement. <p>Le CCU n'a pas émis de recommandation car la demande est la même que celle qui a été déposée en janvier 2018.</p> <p>Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet</p> <p>D'accepter la demande de changement de zonage afin d'ajouter l'usage multifamilial et qu'une demande soit faite à l'administration afin de préparer un règlement d'amendement. Il y a aura également un avis de motion qui sera déposé lors d'une prochaine assemblée.</p> <p><i>Adoptée</i></p>	<p>16.2 Amendments to Land-Use Planning Regulations</p> <p>16.2.1 Role number 1805-72-3947, lots 4,664,817 and 4,664,818, 700 Ripple Cove Road, Zone REC-5, PIIA-5, application for amendment to zoning and subdivision by-laws to allow multi-family use without limit to the amount of housing in the Rec-5. Zone</p> <p>RES. : 2020-283</p> <p>The request is to add multi-residential use to the Rec-5 zone. For the entire area, the parameters remain the same:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Building of up to 3 storeys; - 50 % minimum vegetation cover; - No new docks; - 40 % ground-to-ground installation; - Have no restrictions on the minimum area of 20,000 m² for the resort. <p>The application is the same as that submitted to the CCU on January 22, 2018.</p> <p>The reasons for the request are:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Favourable to the economic development of the Municipality; - Increase in the presence of permanent citizens promoting consumption among our merchants who have premises open 12 months a year and attendance at our schools; - Does not cause any harm to the neighbourhoods if this is the case, citizens will be able to object by signing the register; - A market study was carried out and the first phase of expansion was started. <p>The CCU did not issue a recommendation because the application is the same as the one filed in January 2018.</p> <p>It is proposed by Councillor Stéphane Richard Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet</p> <p>To accept the zoning change application to add multi-family use and to have an application made to the administration to prepare an amendment by-law. There will also be a notice of motion that will be tabled at a future meeting.</p> <p><i>Adopted</i></p>
<p>16.2.2 PPCMOI 2020-01 -1197-1199 Main, consultation écrite en décembre</p> <p>L'avis public pour amorcer la consultation ainsi que la consultation écrite (sur une période d'au moins 15 jours) auront lieu au mois de décembre.</p> <p>17. AFFAIRES NOUVELLES Aucun sujet.</p> <p>18. VARIA Aucun sujet.</p> <p>19. AJOURNEMENT - CLÔTURE</p> <p>RÉS. : 2020-284</p> <p>Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard</p> <p>QUE la réunion soit levée à 21 h 12</p>	<p>16.2.2 PPCMOI 2020-01 -1197-1199 Main, written consultation in December.</p> <p>Public notice to initiate consultation, as well as written consultation (over a period of at least 15 days) will take place in December</p> <p>17. NEW BUSINESS No subject</p> <p>18. VARIA No subject</p> <p>19. CLOSING</p> <p>RES. : 2020-284</p> <p>It is moved by Councillor Stéphane Richard</p> <p>THAT the meeting be declared closed at 9:12 pm.</p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire

Initiales du dir. général

Adoptée

Adopted

Bastien Lefebvre
Directeur général/Director General

Vincent Gérin
Maire/Mayor

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 décembre 2020

Initiales du maire
Initiales du dir. général